

**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2004

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 2

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IBCA est **interdite**.*

1. Langue :

L'utilisation de phrases incitatives (*Faisons entendre notre voix!*) est requise pour atteindre les descripteurs les plus élevés.

Interaction culturelle :

Comme la brochure s'adresse à des jeunes, le registre peut être relativement familier. On pourrait même s'attendre à trouver des textes ayant recours à la 2^{ème} personne du singulier (*As-tu envie de changer le monde?*). Le candidat devra utiliser une variété de procédés empruntés au langage publicitaire pour attirer l'attention du lecteur (un titre accrocheur, des questions s'adressant directement au lecteur, etc.)

Message :

Le candidat doit se montrer convaincant et encourager les jeunes à s'engager dans l'action collective (en général ou au sein d'une association spécifique). Celui qui se limitera à décrire les activités de son association ne pourra dépasser le niveau 4. Un minimum de deux idées pertinentes est nécessaire pour atteindre le niveau 5.

2. Langue :

On devrait retrouver des expressions d'opinion (*Je crois, selon moi, à mon avis*) et de sentiments (*il est dommage, il est regrettable...*).

Interaction culturelle :

Le registre doit être formel, le ton convaincant. L'organisation des idées devrait être bien apparente grâce à l'emploi de connecteurs logiques marquant la cause, la conséquence, l'opposition ou la concession.

Message :

Le candidat peut bien sûr trouver cette décision regrettable, mais il peut également s'en réjouir. Quoi qu'il en soit, il doit commencer sa lettre en exposant clairement la raison pour laquelle il a choisi de la rédiger. La lettre devra contenir au moins deux arguments pertinents pour atteindre le niveau 5.

3. Langue :

Le candidat doit continuer le récit en employant correctement les temps du passé. La variété et la richesse des expressions traduisant les sentiments sont essentielles pour atteindre les descripteurs les plus élevés.

Interaction culturelle :

Une assez grande variété de styles et de registres sont possibles puisqu'il s'agit d'un récit. Le texte doit toutefois demeurer cohérent et bien structuré.

Message :

Comme il s'agit d'un sujet d'imagination, le candidat est libre de le développer comme il l'entend, à condition qu'il insiste bien sur les sentiments et réactions des personnes impliquées. Un candidat qui omettrait ces éléments ou qui ne les mentionnerait que de façon superficielle ne pourrait dépasser le niveau 4. On tiendra compte aussi de l'originalité des idées et de l'intérêt suscité par le récit chez le lecteur.

4. Interaction culturelle :

La proposition doit être rédigée dans un registre formel et structurée de façon cohérente.

Message :

Il est possible que l'examineur connaisse bien l'œuvre choisie par le candidat. Dans ce cas, par souci d'équité envers les candidats ayant choisi une œuvre moins connue, le candidat ne sera pas pénalisé si son analyse de l'œuvre n'est pas tout à fait juste. Il n'appartient pas non plus à l'examineur de juger si le candidat appartient bien à la culture que ce livre est censé représenter (en se fiant par exemple au nom du candidat ou à l'école qu'il fréquente). L'important est que le candidat fasse bien valoir les raisons pour lesquelles le livre mérite de figurer sur la liste des œuvres au programme de littérature mondiale. Les candidats qui se lanceront dans l'éloge général d'une œuvre, sans citer au moins une raison pour laquelle elle est représentative de leur culture, ne pourront dépasser le niveau 4. Ceux qui se borneront à en narrer l'histoire atteindront tout au plus le niveau 2.

5. Interaction culturelle :

Il s'agit d'une rédaction traditionnelle : le registre doit être formel et l'organisation des idées (paragrapes, connecteurs logiques, etc.) clairement apparente.

Message :

L'énoncé du sujet est inspiré du Texte A de l'épreuve 1, mais on ne s'attend pas à ce que le candidat y fasse référence ou qu'il y emprunte des arguments ou des exemples pour illustrer son propos. Le candidat est bien sûr libre d'adopter le point de vue qui lui convient, mais il doit présenter celui-ci de façon structurée et convaincante. Un minimum de deux idées pertinentes est nécessaire pour atteindre le niveau 5.

6. Interaction culturelle :

Il est important que le style soit humoristique. Un texte qui ne le serait que peu ne pourrait dépasser le niveau 4.

Message :

Le terme « Guide de survie » laisse non seulement entendre que les parents d'adolescents rencontrent des difficultés, mais aussi que ce guide leur donnera des pistes de solution. Les candidats qui omettraient d'offrir quelques solutions aux problèmes décrits ne pourraient donc dépasser le niveau 4.
